

ICC-ASP/19/5

المحكمة الجنائية الدولية

Distr: General
24 August 2020

ARABIC
Original: English

جمعية الدول الأطراف



الدورة التاسعة عشرة

نيويورك، 7 - 17 كانون الأول/ديسمبر 2020

تقرير لجنة الميزانية والمالية
عن أعمال دورتها الرابعة والثلاثين

جدول المحتويات

3.....	الملخص العام
5.....	أولاً- المقدمة
5.....	ألف- افتتاح الدورة
5.....	باء- انتخاب هيئة المكتب
5.....	جيم- اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل
7.....	دال - مشاركة المراقبين
8.....	ثانياً- النظر في المسائل المدرجة على جدول أعمال اللجنة في دورتها الرابعة والثلاثين
8.....	ألف- تعيين مراجع الحسابات الخارجي الجديد
9.....	باء- عمل المحكمة إبان جائحة كوفيد-19
9.....	1- أثر الجائحة على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة، بما في ذلك تنفيذ ميزانية عام 2020 المعتمدة
12.....	2- السيولة النقدية وحال الاشتراكات
15.....	3- إعداد ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة
16.....	جيم- الأمور الأخرى
16.....	1- بنود جدول الأعمال المرجأ النظر فيها
16.....	2- انتخاب القضاة
17.....	3- الدورات القادمة للجنة
18.....	المرفق الأول: حال الاشتراكات بتاريخ 31 آذار/مارس 2020
22.....	المرفق الثاني: حال الاشتراكات بتاريخ 31 أيار/مايو 2020
26.....	المرفق الثالث: قائمة بنود جدول الأعمال المرجأ النظر فيها
28.....	المرفق الرابع: قائمة الوثائق

الملخص العام

1- اجتمعت لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") بواسطة رابط للاتصال عن بعد يومي 18 و19 أيار/مايو ويومي 11 و12 حزيران/يونيو 2020. فرُكزت في دورتها هذه على أثر جائحة كوفيد-19 على عمل المحكمة، وغيره من الأمور التي لا تشمل التسوية، مثل الوضع على صعيد السيولة النقدية وتعيين مراجع الحسابات الخارجي الجديد. ونظراً إلى القيود المفروضة بسبب جائحة كوفيد-19، تعيّن إرجاء النظر في مجموعة من بنود جدول الأعمال، ستتناولها اللجنة بقدر المستطاع في دورتها الخامسة والثلاثين.

2- لقد نظرت اللجنة في أثر جائحة كوفيد-19 على عمل المحكمة، ولا سيما: أ) أثرها على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة، بما في ذلك إنفاق ميزانية عام 2020 المعتمدة؛ ب) الوضع على صعيد السيولة النقدية وحال الاشتراكات؛ ج) إعداد ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة.

أ) أثر جائحة كوفيد-19 على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة، بما في ذلك إنفاق ميزانية عام 2020 المعتمدة: أُعلِمت اللجنة بأنه، على الرغم من نقص الإنفاق بسبب جائحة كوفيد-19، تتوقع المحكمة تسجيل معدل مرتفع جداً لإنفاق ميزانيتها لعام 2020. ويعزى ذلك رئيسياً إلى ضرورة استيعاب الزيادات في تكاليف الموظفين بموجب نظام الأمم المتحدة الموحد.

لقد وجدت اللجنة أن تحرك المحكمة حيال الأزمة ضَمِنَ استمرار عمل المحكمة وتدبُّر شؤونها المالية على نحو مسؤول. كما رأت اللجنة أنه عُملَ بقدرٍ كافٍ من المرونة المالية لتدبُّر الأمور إبان الأزمة، ولتفادي الإنفاق الزائد في إطار ميزانية عام 2020. وقد أوصت اللجنة بأن تواصل المحكمة إعادة تحديد درجات أولوية الأنشطة ووضع خطط للطوارئ بغية استئناف العمل والتخفيف من أثر الجائحة.

ب) الوضع على صعيد السيولة النقدية وحال الاشتراكات: في ضوء ما قُدِّمَ إلى اللجنة من معلومات عن المستحقات، تظل مسألة السيولة النقدية شاغلاً من شواغلها الكبيرة. لقد شدّدت اللجنة على أهمية دفع الاشتراكات المقررة بكاملها وفي الوقت المحدد لذلك.

ج) إعداد ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة: رحّبت اللجنة بالجهود التي تبذلها المحكمة للتقيد بالآجال المتعلقة بإعداد ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة، على الرغم من الوضع الراهن العصبيّ على التنبؤ. وأوصت اللجنة بأمور منها أن تستبين المحكمة الإمكانيات السديدة لتحقيق الوفورات والمكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة بغية التوصل إلى اقتراح ميزانية تتسم بأقصى قدر ممكن من التقتير. كما أوصت اللجنة المحكمة بإجراء تقييم لأثر توفير المقدار اللازم من الموارد من الموظفين والموارد غير المتصلة بالعاملين في مجالات معيّنة من مجالات أنشطتها التشغيلية.

وسيظل هناك وقتٌ لتقديم الميزانية قدر من عدم اليقين فيما يخص بنوداً شتى من بنودها. ولذا رأت اللجنة أنه ينبغي في هذه الحالات الحدودية العدد أن يقدّم إلى اللجنة في دورتها الخامسة والثلاثين المزيد من المعلومات المقترنة بمسوّغات دقيقة، وذلك عندما يكون الوضع قد تعيّر فأصبح أكثر وضوحاً.

3- لقد تلقت اللجنة عرضاً من ميسر فريق لاهاي العامل المعني بالميزانية أحال فيه إلى اللجنة بالنيابة عن الدول الأطراف استفسارات وملاحظات متصلة بالميزانية. وقد أخذت اللجنة هذه الاستفسارات والملاحظات بالحسبان في تفاعلها مع المحكمة وفي إعداد هذا التقرير.

- 4- وفيما يخص تعيين مراجع الحسابات الخارجي الجديد، أيدت اللجنة توصيات لجنة المراجعة وأذنت لرئيس قلم المحكمة بالتعاون مع هيئة المراجعة والتفتيش في جمهورية كوريا لإجراء الترتيبات التي يستلزمها التعاقد معها على تقديمها خدمات المراجعة الخارجية، رهناً بموافقة الجمعية.
- 5- واستشراً لانتخاب ستة قضاة جدد للمحكمة رحّبت اللجنة بمبادرة رئيس المحكمة فيما يتعلق بوجاهة العمل بالمادة 35(3) من نظام روما الأساسي فيما يخص سلاسة تناقل المهام فيما بين القضاة.
- 6- وقد فُرّر عقد دورة اللجنة الخامسة والثلاثين من 14 حتى 25 أيلول/سبتمبر في لاهاي، إذا أتاحت ذلك الترتيبات المتعلقة بجائحة كوفيد-19.

أولاً- المقدمة

ألف- افتتاح الدورة

- 7- انعقدت الدورة الرابعة والثلاثون للجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") في أربع جلسات بواسطة رابط للتواصل عن بعد يومي 18 و19 أيار/مايو ويومي 11 و12 حزيران/يونيو 2020.
- 8- وكان من المقرر في بادئ الأمر أن تعقد الدورة من 4 حتى 8 أيار/مايو 2020⁽¹⁾ في مقر المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") في لاهاي لكن تعيّن تغيير موعدتها فُعقدت عن بعد بسبب ما فرض من جزاء جائحة كوفيد-19 من قيود على السفر وغيرها من القيود.
- 9- وألقى رئيس المحكمة، القاضي تشيلي إيوي-أسوجي (Chile Eboe-Osuji)، كلمة ترحيبية عند افتتاح هذه الدورة.

باء- انتخاب هيئة المكتب

- 10- انتخبت اللجنة، وفقاً للقاعدة 10 من نظامها الداخلي، السيدة مونيك سانشير إزكييرو (Mónica Sánchez Izquierdo) (الإكوادور) رئيسة لها والسيد ويرنر أدزومل (Werner Druml) (النمسا) نائباً لرئيستها.
- 11- كما عينت اللجنة السيد أزميت لي (Urmee Lee) (إستونيا) مقرراً وذلك وفقاً للقاعدة 13 من نظامها الداخلي.
- 12- وعمل السيد فحري الدجاني، الأمين التنفيذي للجنة الميزانية والمالية، أميناً للجنة. فساعد الأمين التنفيذي وفريقه في توفير خدمات الائتثار فنياً وإدارياً.

جيم- اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل

- 13- حالت جائحة كوفيد-19 دون سفر أعضاء اللجنة إلى لاهاي للمشاركة في الدورة. فاستُعيض عن الجلسات الحضورية بجلسات افتراضية رُتبت بواسطة منصة WebEx للائتمار الفيديوي المصونة الأمن الخاصة بالمحكمة. وبسبب نطاق الاختلاف بين مناطق التوقيت المعنية، تعين حدُّ الجلسات بساعتي عمل في اليوم. كما تعذر ترتيب خدمات الترجمة الفورية ضمن نطاق نظام WebEx إبان انعقاد جلسات الدورة، وعانى بعض الأعضاء من مشكلات انقطاع مؤقت في التوصيل بشبكة الإنترنت. وقد جعل ذلك ظروف عمل اللجنة في هذه الدورة ظروفاً غير مألوفة أبداً.
- 14- لقد أعد الأمين التنفيذي، بالتشاور مع الرئيسة، جدول أعمال مؤقتاً وبرنامج عمل لدورة اللجنة الرابعة والثلاثين. وقد اعتمدت اللجنة في جلستها الأولى جدول الأعمال التالي:

1) افتتاح الدورة

أ) الكلمة الترحيبية لرئيس المحكمة

(1) القرار ICC-ASP/18/Res.6، المرفق الأول، الفقرة 19(أ).

- (ب) انتخاب هيئة المكتب
- (ج) اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل
- (د) مشاركة المراقبين
- (2) تعيين مراجع الحسابات الخارجي الجديد
- (3) عمل المحكمة إبان جائحة كوفيد-19
- (أ) أثر الجائحة على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة، بما في ذلك تنفيذ ميزانية عام 2020 المعتمدة
- (ب) السيولة النقدية وحال الاشتراكات
- (ج) إعداد ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة
- (4) الأمور الأخرى

15- أعربت اللجنة عن كبير تقديرها لأعضائها المنتهية ولايتهم، السيد خيرد سوب (Gerd Saupe) / ألمانيا، والسيدة هيلين وارن (Helen Warren) / المملكة المتحدة، والسيد فرانسوا زوندي (François Zoundi) / بوركينا فاسو، لما اضطلعوا به من عمل خلال السنوات السابقة. إنها رحّبت أيضاً بأعضائها الجدد، السيد ورنر أدزومل (Werner Druml) / النمسا، والسيد لودون أوفرسون ماتيا (Loudon Overson Mattiya) / ملاوي، والسيد دانييل مكدونيل (Daniel McDonnell) / المملكة المتحدة، والسيد أكلاوس اشتاين (Klaus Stein) / ألمانيا، الذين انشجوا في دورة الجمعية الثامنة عشرة.

16- وحضر دورة اللجنة الرابعة والثلاثين أعضاؤها التالي ذكرهم:

- (1) السيد ورنر أدزومل (Werner Druml) / النمسا؛
- (2) السيدة كارولينا ماريا فرنانديز أوبازو (Carolina María Fernández Opazo) / المكسيك؛
- (3) السيد فوزي غرايبة (Fawzi A. Gharaibeh) / الأردن؛
- (4) السيد هيتوشي كوزاكي (Hitoshi Kozaki) / اليابان؛
- (5) السيد أزميت لي (Urmet Lee) / إستونيا؛
- (6) السيد لودون أوفرسون ماتيا (Loudon Overson Mattiya) / ملاوي؛
- (7) السيد دانييل مكدونيل (Daniel McDonnell) / المملكة المتحدة؛
- (8) السيدة مونيكا سانشيز إزكييردو (Mónica Sánchez Izquierdo) / الإكوادور؛
- (9) السيدة مَرْغَرِيت وَنْبُوي أَنْجُوجي شافا (Margaret Wambui Ngugi Shava) / كينيا؛
- (10) السيدة إلينا سوبكوفّا (Elena Sopková) / سلوفاكيا؛
- (11) السيد أكلاوس اشتاين (Klaus Stein) / ألمانيا؛

12) السيد ريشار فينو (Richard Veneau) / فرنسا.

دال - مشاركة المراقبين

17- توجّه ممثلون لهيئة الرئاسة ومكتب المدّعي العام ولقلم المحكمة بكلمات إلى اللجنة وشاركوا في دورتها. كما توجّه بكلمة إلى اللجنة ميسّر فريق لاهاي العامل المعني بالميزانية، السفير أندريس تيران بارال (Andrés Terán Parral) / الإكوادور. فأعربت اللجنة عن شكرها للمراقبين لإسهامهم في مناقشاتها.

18- ونقل ميسّر فريق لاهاي العامل المعني بالميزانية إلى اللجنة بالنيابة عن الدول الأطراف، في إطار العرض الذي قدمه إلى اللجنة، عدداً من الاستفسارات والملاحظات المتصلة بالميزانية. فأعربت اللجنة عن امتنانها لهذه المساهمات وأخذتها بالحسبان في تفاعلها مع المحكمة وفي إعداد هذا التقرير.

19- وطلب ممثل مراجع الحسابات الخارجي المشاركة في جلسات اللجنة بصفة مراقب. فدعت اللجنة هذا الممثل إلى المشاركة في تبادل للآراء فيما يتعلق بمهمة التقييم التي عهدت بها الجمعية إلى مراجع الحسابات الخارجي⁽²⁾. والحال أنه، بعد نقاش غير رسمي مع مراجع الحسابات الخارجي وممثلي اللجنة فيما يخص الجوانب الإجرائية لمهمة التقييم، رأى ممثل مراجع الحسابات الخارجي أن تجميع آراء اللجنة من خلال مشاركة أعضائها في حلقة عمل، يمكن أن يربّط مراجع الحسابات الخارجي لعقدها في الأشهر المقبلة بعد توزيع وثيقة مراجعة تمهيدية على أعضاء اللجنة⁽³⁾.

⁽²⁾ إن الجمعية، في الفقرة 6 من القسم طاء من قرارها ICC-ASP/18/Res.1، "تطلب إلى المراجع الخارجي أن يجري تقييماً لهيئات الرقابة التابعة للمحكمة كجزء من عمله في عام 2020 بدلاً من مراجعة الأداء، وأن يوصي بالإجراءات الممكنة اتخاذها بشأن ولاية كل منها وتسلسل الإبلاغ، مع الاحترام الكامل لاستقلال المحكمة ككل".

⁽³⁾ [ترجمة عن الإنكليزية] "مراجعة تمهيدية لتنظيم ترتيبات الرقابة في المحكمة (الولايات، والموارد من الموظفين وموارد الميزانية، وتسلسل الإبلاغ)، وتقييم لتطابقها مع المعايير والممارسات الفضلى المعمول بها في منظمات دولية أخرى"؛ اقتباساً من وثيقة مراجع الحسابات الخارجي عنوانها "إطار التفويض المتعلق بتقييم تنظيم الرقابة في المحكمة الجنائية الدولية ومقترحات ذات صلة" (Terms of Reference Assessment and proposals on the oversight organisation of the ICC) (18 آذار/مارس 2020).

ثانياً- النظر في المسائل المدرجة على جدول أعمال اللجنة في دورتها الرابعة والثلاثين

ألف- تعيين مراجع الحسابات الخارجي الجديد

20- يقضي النظام الأساسي للجنة المراجعة⁽⁴⁾ بأن ولايتها تشمل تقديمها توصيات إلى الجمعية فيما يتعلق بتعيين مراجع الحسابات الخارجي. إن فترة تكليف مراجع الحسابات الخارجي كانت ستنتهي بنظره في البيانات المالية للمحكمة وللصندوق الاستئماني للمجني عليهم لعام 2019، بيد أن الإجراء المفصل الذي بوشر في عام 2019 للتعاقد مع مراجع جديد للحسابات لم يفض إلى نتيجة مرضية. ولذلك أوصت لجنة المراجعة في دورتها العاشرة التي عُقدت في عام 2019 بأن تُمدد فترة تكليف مراجع الحسابات الخارجي الحالي (ديوان المحاسبة [الفرنسي]) سنة أخرى. وبناءً عليه مددت الجمعية في دورتها الثامنة عشرة فترة تكليف ديوان المحاسبة [الفرنسي] بحيث تشمل إجراءات مراجعة البيانات المالية للمحكمة وللصندوق الاستئماني للمجني عليهم للسنة المنتهية في عام 2020⁽⁵⁾. كما أحاطت الجمعية علماً بأن نمة إجراءً للتعاقد مع مراجع حسابات خارجي سُنجز في الوقت المناسب لانعقاد دورتها التاسعة عشرة في كانون الأول/ديسمبر 2020⁽⁶⁾.

21- وتلقت لجنة المراجعة في دورتها الحادية عشرة التي عُقدت في آذار/مارس 2020 من الأمين التنفيذي ورئيس وحدة الشراء في المحكمة تحيئاً عن الخطوات التي اتخذتها المحكمة في عام 2020 للتعاقد مع مراجع حسابات خارجي. لقد أُعلِمت لجنة المراجعة بأن هيئة المراجعة والتفتيش في جمهورية كوريا (وهي الجهة الوطنية العليا لمراجعة الحسابات فيها)، قدّمت بيان اهتمام بتوفير خدمات المراجعة الخارجية للحسابات. فاستعرضت لجنة المراجعة بيان الاهتمام الذي قدمته هيئة المراجعة والتفتيش في جمهورية كوريا، فخلصت إلى أنه مطابق لمتطلبات الجمعية والمحكمة وأن السعر المعروض فيه لقاء الخدمات المعنية مقبول. ويضاف إلى ذلك أن لجنة المراجعة دكرت بأن الإجراء الشامل الذي بوشر في عام 2019 للتعاقد على الخدمات المعنية لم يؤت نتيجة مرضية، فأشارت بالتالي إلى أن المضي في اتباع الطريقة الرسمية لاستدراج العروض كما يبيّن في النظام المالي والقواعد المالية لن يخدم مصلحة المحكمة أفضل خدمة⁽⁷⁾. ولاحظت لجنة المراجعة أيضاً أنه بموجب القاعدة 110-18(ب) من النظام المالي والقواعد المالية "يجوز [الرئيس قلم المحكمة]، إلى الحد [الذي تآذن به] لجنة الميزانية والمالية، أن يتعاون مع حكومة دولة [طرف]؛ أو مع أي منظمة دولية عامة أخرى؛ أو منظمة غير حكومية أو مؤسسة اختصاصية خاصة، بشأن الأنشطة الشرائية؛ وأن يبرم مع أي من هذه الهيئات اتفاقات لتحقيق هذه الغايات، حسب الاقتضاء".

22- وعليه فقد أوصت لجنة المراجعة⁽⁸⁾ بأن تعيّن الجمعية هيئة المراجعة والتفتيش في جمهورية كوريا باعتبارها المراجع الخارجي لحسابات المحكمة للسنوات المالية 2021-2024. وإضافةً إلى ذلك أوصت لجنة المراجعة⁽⁹⁾ بأن تآذن لجنة الميزانية والمالية لرئيس قلم المحكمة بالتعاون مع حكومة جمهورية كوريا فيما يتعلق بالتعاقد بهذا الشأن.

(4) النظام الأساسي للجنة المراجعة، الفقرة 60.

(5) القرار ICC-ASP/18/Res.1، القسم طاء، الفقرة 2.

(6) القرار ICC-ASP/18/Res.1، القسم طاء، الفقرة 3.

(7) النظام المالي والقواعد المالية، القاعدة 110-17(د) 5'.

(8) الوثيقة AC/11/5، الفقرة 54.

23- وأيدت اللجنة التوصيات التي قدمتها لجنة المراجعة وأذنت لرئيس قلم المحكمة بالتعاون مع هيئة المراجعة والتفتيش في جمهورية كوريا بغية إجراء الترتيبات اللازمة للحصول منها على خدمات المراجعة الخارجية، رهنًا بموافقة الجمعية.

24- ولاحظت اللجنة أنه فيما يخص عمليات تعيين مراجع الحسابات الخارجي مستقبلاً، سيكون من الحسيف مرة أخرى أن تباشر سيرورة التعاقد ذات الصلة قبل التعيين المتوقع بستين، وذلك لإتاحة الوقت الكافي لإجراءٍ قد يطول.

باء- عمل المحكمة إبّان جائحة كوفيد-19

25- تلقت اللجنة من المحكمة تحييناً عن عملها إبّان جائحة كوفيد-19. وعلى الخصوص بيّنت المحكمة التدابير المتخذة لحماية صحة وسلامة موظفيها والتقيد بالمبادئ التوجيهية المعمول بها في الدولة المضيفة مع تمكين المحكمة في الوقت نفسه من مواصلة الاضطلاع بالمهام المنوطة بها في إطار ولايتها. وقد أعلمت اللجنة بأن المحكمة أنشأت فريقاً معيناً لتدبير الأزمات مشتركاً بين الأجهزة، كان يسدي الإرشاد ويقدم توصيات في شأن التدابير العملية اللازمة لتدبير أزمة جائحة كوفيد-19 وتنظيم أنشطة المحكمة على نحو منسق.

1- أثر الجائحة على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة بما في ذلك تنفيذ ميزانية عام 2020 المعتمدة

26- فيما يخص أثر الجائحة على الأنشطة القضائية وغيرها من الأنشطة، بما في ذلك تنفيذ ميزانية عام 2020 المعتمدة، أعلمت اللجنة بأنه، على الرغم من الأزمة المتأنية عن جائحة كوفيد-19، تتوقع المحكمة أن تسجل معدلاً مرتفعاً جداً لإنفاق ميزانيتها المعتمدة لعام 2020. ويُعزى ذلك رئيسياً إلى ضرورة استيعاب الزيادات في الرواتب وتكاليف التسوية المتصلة بمكان العمل، وتكاليف التأمين الطبي، بموجب نظام الأمم المتحدة الموحد. وتبلغ التكاليف المعنية مبلغاً إجمالياً مقداره 5.1 ملايين يورو. وقد تُكبّدت مصروفات إضافية في بنود من قبيل بند تكنولوجيا المعلومات بلغ مقدارها الإجمالي 380 ألف يورو أتت كنتيجة مباشرة لجائحة كوفيد-19، وذلك سهرًا على توفر الأدوات اللازمة لتمكين جميع الموظفين من العمل عن بعد على نحو ناجح ومصون الأمن. وقد حُطّط لتعويض هذه المصروفات الإضافية تعويضاً جزئياً بنقص الإنفاق في بنود منها بند السفر وبند التدريب وبند الخدمات التعاقدية وبند الخبراء الاستشاريين وبند النفقات التشغيلية العامة، نقصاً يقارب مبلغه الإجمالي 4.2 ملايين يورو. وبذلك يبقى فارق مقداره 1.3 مليون يورو (انظر توزيعه على البرامج الرئيسية في الجدول 1 الوارد أدناه)، يتعيّن سده عن طريق توحّي الحذر في الإدارة المالية للمحكمة. وإضافةً إلى ذلك أعلمت اللجنة بأن الوضع المالي للمحكمة في عام 2020 يظل يتغيّر بسبب استمرار عدم اليقين المتأني عن جائحة كوفيد-19 والمصروفات غير المتوقعة التي قد يتعيّن تكبّدها للاضطلاع بأنشطة إضافية.

(9) المرجع السابق الذكر.

الجدول 1: الاعتمادات غير المنفقة والتكاليف غير المهيأ لها في الميزانية التي يجب أن تسدها المحكمة في عام 2020

الأثر الصافي	إجمالي النفقات الإضافية: التكلفة مع مقتضيات العمل عن بعد	الاعتمادات غير المنفقة في عام 2020 بسبب جائحة كوفيد-19							التكاليف غير المهيأ لها في الميزانية التي يجب سدها في عام 2020			ميزانية عام 2020 البرنامجية المقترحة	ميزانية عام 2020 المعتمدة
		المجموع	الأثاث والعتاد	المواد	النفقات التشغيلية العامة	الخدمات التعاقدية / الخبراء الاستشاريون	التدريب	السفر	تكاليف	أثر زيادة كلفة الموظفين	أثر التغييرات في نظام الأمم المتحدة الموحد على تكاليف التأمين الطبي		
303.3	-	(20.0)	-	-	-	-	(20.0)	323.3	27.4	296.0	12 081.5	البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	
847.5	-	(1 500.0)	-	-	-	-	(1 500.0)	2 347.5	207.6	2 139.9	47 383.4	البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	
133.0	380.0	(1 330.0)	(20.0)	(60.0)	(1 330.0)	(140.0)	(63.0)	(800.0)	2 166.0	241.5	1 924.5	75 916.9	البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة
39.0	-	(32.0)	-	-	-	-	(7.0)	(25.0)	71.0	7.3	63.7	3 316.7	البرنامج الرئيسي الرابع: (أمانة جمعية الدول الأطراف)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 270.0	البرنامج الرئيسي الخامس: المباني
(83.2)	-	(200.0)	-	-	-	-	-	(200.0)	116.8	9.4	107.4	3 226.1	البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم
36.4	-	-	-	-	-	-	-	-	36.4	3.4	33.0	704.7	البرنامج الرئيسي السابع-5: آلية الرقابة المستقلة
39.0	-	-	-	-	-	-	-	-	39.0	3.4	35.6	721.2	البرنامج الرئيسي السابع-6: مكتب المراجعة الداخلية
1 315.0	380.0	(4 165.0)	(20.0)	(60.0)	(1 330.0)	(140.0)	(70.0)	(2 545.0)	5 100.0	500.0	4 600.0	145 620.5	المجموع الفرعي
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 585.1	البرنامج الرئيسي السابع-2: قرض الدولة المضيفة
1 315.0	380.0	(4 165.0)	(20.0)	(60.0)	(1 330.0)	(140.0)	(70.0)	(2 545.0)	5 100.0	500.0	4 600.0	148 135.1	المجموع للمحكمة

27- بيد أن اللجنة وجدت، في هذه الآونة، أن تحرك المحكمة حيال الأزمة قد ضمن استمرار عمل المحكمة وتدبير شؤونها المالية على نحو مسؤول. ورأت اللجنة أيضاً أنه عُمل بدرجة كافية من المرونة المالية لتدبير الأمور إبان الأزمة، ولتفادي الإنفاق الزائد من ميزانية عام 2020. وذلك أولاً لأنه لا يُعتزم تحقيق وفورات أو مكاسب متأتية عن زيادة النجاعة كما يظهر من الجدول 1. وقد أعلمت المحكمة اللجنة أيضاً بأن أي تقليص في المصروفات، ولا سيما من خلال تدبير تكاليف الموظفين عن طريق إرجاء التوظيف، أو النصح بأخذ إجازة دون راتب، أو عدم شغل وظائف شاغرة، سيُخصّص ما يقابله لسد العجز في بند تكاليف الموظفين، والمبالغ المشمولة بالإخطارات باستعمال صندوق الطوارئ في عام 2020. إن الأثر المالي لهذه التدابير بدوره ليس مدرجاً في الجدول 1. وثانياً ثمة مجال يمكن فيه تعويض بعض الضغط على ميزانية عام 2020 المعتمدة هو مجال استبدال ما يندرج في عداد رأس المال للأجل الطويل، لأن اللجنة أعلمت بأن المحكمة قرّرت أن تنتقل في هذا الصدد من نهجها الأصلي القائم على الاستباق إلى نهج أكثر اتساقاً بالطابع الاستجابي ضمن نطاق خطة استبدال العناصر المدرجة في عداد رأس المال، وأن تُصَبَّ تركيزها على المنظومات الأضعف حالاً فقط. وتعتقد المحكمة أنه قد يتسنى لها، برفع درجة المخاطرة المقبولة، الذي يمكن أن يستلزم التعامل مع بعض حالات الانقطاع في العمل، ادخار قسط من المخصصات للخطة المعتمدة لاستبدال العناصر التي تدرج في عداد رأس المال. وقد أعلمت اللجنة بأنه، بحلول 11 حزيران/يونيو 2020، كانت قد استُعملت نسبة مقدارها 20 في المئة من المقدار الإجمالي البالغ 425 ألف يورو المخصص لاستبدال العناصر المدرجة في عداد رأس المال في إطار الميزانية المعتمدة. وثالثاً كان نقص الإنفاق بسبب جائحة

كوفيد-19 في بعض البنود متدنياً نسبياً بالقياس إلى الميزانية المعتمدة (انظر في الجدول 2 ما يخص التدريب مثلاً) ما يمكن أن يهيئ متسعاً إضافياً معيناً لإرجاء تكبُّد التكاليف.

الجدول 2: تأثير جائحة كوفيد-19 في الإنفاق لسد التكاليف غير المتصلة بالموظفين قياساً إلى الميزانية المعتمدة

النسبة المئوية لنقص إنفاق المبلغ المخصَّص لهذا البند في ميزانية عام 2020 المعتمدة	المبلغ المخصَّص لهذا البند في ميزانية عام 2020 المعتمدة (بملايين اليوروات)	نقص الإنفاق في عام 2020 نتيجة للوفورات / المكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة ولجائحة كوفيد-19 ⁽¹⁰⁾ (بملايين اليوروات)	نقص الإنفاق في عام 2020 نتيجة للوفورات / المكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة ولجائحة كوفيد-19 ⁽¹⁰⁾ (بملايين اليوروات)
-40.2%	6.33	-2.55	تكاليف السفر
-6.7%	1.05	-0.07	التدريب
-2.9%	4.77 = 0.7 + 4.07	0.14	الخدمات التعاقدية والخبراء الاستشاريون
-8.6%	15.52	-1.33	النفقات التشغيلية العامة
-4.9%	1.23	-0.06	اللوازم والمواد
-1.5%	1.37	-0.02	الأثاث والعتاد
	30.27	-4.17	المجموع الفرعي

28- إن من المهم التنويه إلى أن نقص إنفاق الاعتمادات بسبب أزمة جائحة كوفيد-19 لا يمكن أن يُعتبر "وفورات". فالأموال المعنية متاحة بصورة استثنائية ومؤقتة لمواجهة الضغوط المتعلقة بالميزانية الناجمة عن تطبيق نظام الأمم المتحدة الموحد في عام 2020. وقد استفسرت اللجنة أيضاً من رئيس قلم المحكمة عن إمكان المزيد من التغييرات في بنية التكاليف الدائمة على غرار ما تقضي به القرارات القضائية بتخفيض الموارد البشرية في جميع الوحدات، لكنها علمت أن القرارات العامة في مجال الموارد البشرية ليست خياراً صالحاً من أجل تقليص التكاليف لأن مخاطر التقاضي ذات الصلة تفوق المكاسب المالية الممكن تحقيقها عن هذا الطريق ومن شأنها أن تؤثر سلباً على قدرة المحكمة على العمل الطبيعي عندما يغدو ممكناً.

29- وفيما يخص مكتب المدعي العام أُعلِمت اللجنة بأن المكتب يتبع المبادئ التوجيهية التي وضعها فريق تدبُّر الأزمات لكنه وضع أيضاً خططاً للطوارئ لكي يكون متأهباً لاستئناف عملياته النظامية الطابع فور تغيير الوضع. وأُعلِمت اللجنة كذلك بأن القضايا والحالات الجاري التحقيق فيها أو التي بلغت المرحلة الابتدائية تأثرت بالأزمة الناجمة عن جائحة كوفيد-19. إن الانتقال إلى العمل عن بعد في مكاتب افتراضية في الميدان وفي لاهاي زاد من تقليص القدرة على جمع الأدلة في الميدان. فقد غدا الاطلاع على قواعد البيانات أصعب، شأنه شأن أنشطة أخرى تُجرى من المنزل. وقد طُلب من جميع الأفرقة أن تعيد تحديد درجات أولوية سائر الأنشطة التي لا تستلزم السفر. وتُكبِّدت مصاريف تشغيلية ناجمة عن إجراء المقابلات مع الشهود عن بعد، من قبيل الحلول التقنية واستئجار أمكنة آمنة لإجراء هذه المقابلات.

30- لقد أوصت اللجنة بأن تواصل المحكمة، عن طريق فريق تدبُّر الأزمات، إعادة تحديد درجات أولوية الأنشطة ووضع خطط للطوارئ بغية استئناف العمليات وتخفيف أثر الجائحة. وطلبت اللجنة أيضاً أن يُدرج قلم المحكمة في التقارير الشهرية عن الوضع المالي مرفقاً إضافياً يتضمن بيانات محيئة عن نقص الإنفاق والتكاليف الإضافية المتأتية عن جائحة كوفيد-19، إلى حين انعقاد الدورة الخامسة والثلاثين للجنة. وطلبت اللجنة تضمين التقرير نصف السنوي عن تنفيذ الميزانية الذي سيقدّم إليها في دورتها الخامسة والثلاثين، بالإضافة إلى البيانات

(10) يمثل ذلك الوفورات/المكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة والاعتمادات غير المنقطة بسبب جائحة كوفيد-19.

المتعلقة بأثر كوفيد-19، معلوماتٍ عمّا حُقق وما يُتوقع تحقيقه من الوفورات والمكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة فيما يخص عام 2020.

31- وأُعلّمت اللجنة بإمكان أن تفرض الولايات المتحدة الأمريكية عقوبات على المحكمة، كما أُعلن في 11 حزيران/يونيو 2010. وأُعلّمت المحكمة اللجنة أيضاً بأنه يظل يتعيّن النظر في ما يمكن أن يترتب على هذه العقوبات من أثر على ميزانية المحكمة.

2- السيولة النقدية وحال الاشتراكات

32- استعرضت اللجنة حال الاشتراكات بتاريخ 31 آذار/مارس (انظر المرفق الأول)، استعراضاً يمثّل إجراءً قياسياً فيما يخص دورتها السنوية التي تعقد في الربيع:

أ) حال الاشتراكات المقرّرة في ميزانية عام 2020 المعتمدة البالغ مقدارها 145 140.8 ألف يورو⁽¹¹⁾؛

ب) حال الاشتراكات المتعلقة بالبرنامج الرئيسي السابع-2 (قرض الدولة المضيفة) البالغ مقدارها 3 585.1 ألف يورو، من أجل المباني الدائمة.

33- وأحاطت اللجنة علماً بأنه، في 31 آذار/مارس 2020، كان ما مقداره 67.31 مليون يورو من الاشتراكات العادية (46 في المئة منها) لمّا يسدّد فيما يخص ميزانية عام 2020 المعتمدة البالغ مقدارها (الذي لا يشمل ما يخص قرض الدولة المضيفة ولا جزء الميزانية المقرّرة الخاص بالبرنامج الرئيسي الرابع الذي مُوّل بالفائض النقدي لعام 2017) 145.14 مليون يورو. وفي التاريخ ذاته، بلغ مقدار ما لم يسدّد من الاشتراكات الخاصة بتجديد موجودات صندوق الطوارئ والاشتراكات المتعلقة بالمباني الدائمة المستحقة على الدول الأطراف الجديدة التي انضمت بعد عام 2015 مبلغاً مقداره 5.4 آلاف يورو. وعينت اللجنة أنه ليس بين الدول الأطراف البالغ عددها 123 إلا 45 دولة كانت قد دفعت اشتراكاتها بكاملها عند نهاية آذار/مارس 2020.

34- إن مقدار الاشتراكات غير المسدّدة/غير المدفوعة عن السنوات السابقة (عدا ما يخص قرض الدولة المضيفة) بلغ 22 مليون يورو في 31 آذار/مارس 2020.

35- وقد طُلب من الدول الأطراف التي لم تكن أخذت بخيار الدفعة الواحدة⁽¹²⁾ أن تُشدّد الدفعات المستحقة عن قرض الدولة المضيفة. وبلغت الاشتراكات غير المسدّدة المستحقة عن قرض الدولة المضيفة، بما فيها ما يخص السنوات السابقة، 2.13 مليون يورو في 31 آذار/مارس 2020.

المستجدات في الوضع بحلول 31 أيار/مايو 2020

36- إن إرجاء الدورة من جزاء القيود التي فُرضت بسبب جائحة كوفيد-19 أدى أيضاً إلى تلقي اللجنة من المحكمة معلوماتٍ محدّثة عن حال الاشتراكات بتاريخ 31 أيار/مايو 2020 (انظر المرفق الثاني).

⁽¹¹⁾ انظر الفقرات 1 حتى 3 من القسم ألف من القرار ICC-ASP/18/Res.1. إن هذا الرقم لا يشمل قرض الدولة المضيفة ولا جزء الميزانية المعتمدة الخاص بالبرنامج

الرئيسي الرابع البالغ مقداره 479.7 ألف يورو، الذي كان يتعيّن تمويله من الفائض النقدي لعام 2017.

⁽¹²⁾ في 31 كانون الأول/ديسمبر 2014 كانت 65 دولة طرفاً قد أخذت بخيار الدفعة الواحدة الكاملة إسهاماً في تشييد المباني الدائمة الجديدة وهي مغفية من وجوب دفع ما يتصل برد القرض وفوائده.

37- وببالغ القلق أحاطت اللجنة علماً بأنه، في 31 أيار/مايو 2020، بلغ المجموع العام للاشتراكات غير المسددة عن جميع السنوات، بما فيها الاشتراكات المستحقة عن قرض الدولة المضيفة، مبلغاً إجمالياً مقداره 70.45 مليون يورو. إن هذا الرقم يمثل 47 في المئة من ميزانية عام 2020 المعتمدة. لقد دكرت اللجنة بأن من الضروري ضرورةً قصوى أن تدفع الدول الأطراف اشتراكاتها في الأجل المحدد. فعدم قيامها بذلك يمكن أن يفضي إلى نقص في التدفق النقدي، ما من شأنه أن يعيق الأنشطة والعمليات الأساسية التي تضطلع بها المحكمة وأن يُجيج المحكمة إلى الاستعانة بموجودات صندوق رأس المال العامل عند نهاية السنة.

38- إن نظام روما الأساسي يقضي في الفقرة 8 من المادة 112 منه بأنه "لا يكون للدولة الطرف التي تتأخر عن سداد اشتراكاتها المالية في تكاليف المحكمة حق التصويت في الجمعية وفي المكتب إذا كان المتأخر عليها مساوياً لقيمة الاشتراكات المستحقة عليها في السنتين الكاملتين السابقتين أو [زائداً عنها]".

39- وقد لاحظت اللجنة أنه، في 31 أيار/مايو 2020، كانت اثنتا عشرة دولة من الدول الأطراف متأخرة عن تسديد اشتراكاتها وبالتالي لم يكن يحق لها التصويت، بمقتضى الفقرة 8 من المادة 112 من النظام الأساسي. وأحيطت اللجنة علماً بأن أمانة الجمعية كانت قد أرسلت في 11 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى جميع الدول الأطراف المتأخرة في تسديد اشتراكاتها إخطارات أعلمتها فيها بمبلغ الحد الأدنى اللازم لتسديده لتفادي تطبيق مقتضيات الفقرة 8 من المادة 112 من النظام الأساسي عليها، وبالإجراء الواجب اتّباعه لطلب الإغفاء من فقدان حق التصويت.

40- لقد كان دفع الدول الأطراف اشتراكاتها في الوقت المحدد إبان الجائحة شاغلاً مشتركاً تناولته رئيس المحكمة ورئيس قلمها والميسر المعني بالميزانية في الملاحظات التي أبدوها أمام اللجنة. وإذ تؤخذ في الحسبان حال الاشتراكات كما هي مبيّنة في الفقرات أعلاه فإن مسألة السيولة النقدية تظل تمثل شاغلاً للجنة أيضاً. وقد لاحظت اللجنة ببلاغ القلق أن المحكمة لن تتمكن، إذا أخذ لحساب إيرادات عام 2020 بمنحى الدفع المسجلة في عام 2019، من الوفاء بالتزاماتها المالية خلال الربع الأخير من السنة المالية. وعليه فقد شددت اللجنة على أهمية دفع الاشتراكات المقررة بكاملها وفي الوقت المحدد لذلك.

41- إن الجدول 3 الوارد أدناه يهيئ تحليلاً للاتجاهات على صعيد المتأخرات يشتمل على تقدير فيما يخص عام 2020 موضوع بناءً على المعلومات المتوفرة في 31 آذار/مارس 2020.

الجدول 3: تحليل الاتجاهات على صعيد المتأخرات

الاشتركاات غير المسددة عند نهاية الفترة السنوية (بما فيها ما يخص السنوات السابقة)	الاشتركاات غير المسددة بالنسبة المئوية	الميزانية البرنامجية	السنة
557.5	0.62%	90 382.10	2008
1 093.00	1.08%	101 229.90	2009
6 254.90	6.04%	103 623.30	2010
2 791.60	2.69%	103 607.90	2011
6 569.30	6.04%	108 800.00	2012
6 980.20	6.06%	115 120.30	2013
14 489.30	11.91%	121 656.20	2014
20 785.70	15.91%	130 665.00	2015
18 405.00	13.18%	139 590.60	2016
31 047.90	21.47%	144 587.30	2017
21 121.90	14.33%	147 431.90	2018

الاشتراكات غير المسدّدة بالنسبة المئوية	الاشتراكات غير المسدّدة عند نهاية الفترة السنوية (بما فيها ما يخص السنوات السابقة)	الميزانية البرنامجية	
%17.40	25 771.80	148 135.10	2019
%19.51	29 111.68	149 205.60	البرنامج 2020*

* تستند التوقعات لعام 2020 إلى الاتجاهات على صعيد الاشتراكات المحصّلة لعام 2019. وبحسب ما أفادت به المحكمة في تقريرها الشهري عن الوضع المالي بتاريخ 31 أيار/مايو 2020 لَمَّا نزل يُتَنتَظَر تلقي المعلومات المتعلقة بدفع 57.8 ملايين يورو من الاشتراكات غير المسدّدة.

المتصلة بجائحة كوفيد-19، بعض أعمالها اللازمة في مجال التدريب والسفر العاديين، إذا لم تستأنف هذه الأعمال كلها. وتعني اللجنة أنه، حيال عدم اليقين الذي يشوب الأفق الاقتصادي فيما يخص الدول الأطراف، يمكن أن تستلزم ميزانية المحكمة البرنامجية المقترحة لعام 2021 ممارسة شاقة قائمة إلى حد كبير على العمل على أساس الأولويات. وقد بينت المحكمة للجنة أنها تستعرض العبر التي استخلصتها من جائحة كوفيد-19، فيما يتعلق بأساليب العمل وبرنامج استبدال العناصر المدرجة في عداد رأس المال، تخفيفاً لما تواجهه من ضغوط على الميزانية. فأوصت اللجنة بأن تستبين المحكمة الإمكانيات السديدة لتحقيق وفورات ومكاسب متأتية عن زيادة النجاعة من أجل اقتراح ميزانية متهاودة المقدار ومتسمة بالتقدير في الفترة المفوضية إلى عام 2021.

44- وأوصت اللجنة المحكمة بإجراء تقييم لأثر ما يلزم من الموارد من الموظفين والموارد غير المتصلة بالعاملين لميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة في مجالات معينة من مجالات أنشطتها الاشتغالية. وأوصت اللجنة كذلك بأن تقدم المحكمة جدولاً تبين فيه بوضوح المجالات التي حُققَت فيها تخفيضات والموارد المعاد تخصيصها لتعويض الزيادات. وأوصت اللجنة أيضاً بأن تبين المحكمة العبر المستخلصة والتحسينات التي يمكن تطبيقها في المستقبل للتكفل بالمزيد من المرونة وقابلية تعديل النطاق في عملياتها.

45- وعلاوة على ذلك كان من الواضح للجنة أنه، عندما سُنَّ الميزانية إلى الدول الأطراف لكي تنظر فيها، قد يظل قسط من عدم اليقين يعتري بعض بنود الميزانية. ولذا رأت اللجنة أنه في مثل هذه الحالات المحدودة لا حاجة إلى تضمين الميزانية البرنامجية المقترحة عروضاً مفصلة عن هذه البنود وينبغي أن يقدم إلى اللجنة بدلاً من ذلك المزيد من المعلومات المقترنة بمسوغات دقيقة خلال تدارسها ميزانية عام 2021 البرنامجية المقترحة في دورتها الخامسة والثلاثين، عندما يكون الوضع قد تغيرَ فتهياً المزيد من الوضع.

جيم - الأمور الأخرى

1- بنود جدول الأعمال المرجأ النظر فيها

46- استعرضت اللجنة قائمة بنود جدول الأعمال التي كان من المقرر في بادئ الأمر النظر فيها خلال دورتها الرابعة والثلاثين لكن أرجى النظر فيها بسبب القيود المفروضة من جراء جائحة كوفيد-19. وترد قائمة بهذه البنود في هذا التقرير (المرفق الثالث). وقد قررت اللجنة تناول البنود المرجأ النظر فيها خلال دورتها الخامسة والثلاثين بقدر المستطاع. ورأت اللجنة أن ذلك لن يتسنى إلا إذا تحسَّن الوضع تحسناً كافياً يتيح عقد جلسات حضورية في لاهاي.

2- انتخاب القضاة

47- بالنظر إلى انتخاب ستة قضاة من قضاة المحكمة، الذي سيجري في دورة الجمعية التاسعة عشرة، لاحظت اللجنة أنه وفقاً للمادة 35(3) من نظام روما الأساسي، يجوز لهيئة رئاسة المحكمة أن تبت، بالاستناد إلى عبء العمل وبالتشاور مع الزملاء القضاة، في المدى الذي يُطلب فيه من كل قاضٍ ليس عضواً في هيئة الرئاسة أن يعمل على أساس التفرغ.

48- وأحاطت اللجنة علماً بالرسالة الواردة من رئيس المحكمة، المؤرخة بـ 9 حزيران/يونيو 2020، والموجهة إلى رئيس الجمعية فيما يتعلق بانتخاب القضاة المقبل. فرحبت اللجنة بمبادرة هيئة رئاسة المحكمة هذه، التي تتوافق مع توصيتها التي قدمتها في دورتها الحادية والثلاثين فيما يخص انتخابات القضاة.

3- الدورات القادمة للجنة

49- قُـرِّرَ عقد دورة اللجنة الخامسة والثلاثين من 14 حتى 25 أيلول/سبتمبر 2020 في لاهاي. وستواظب اللجنة على استعراض الوضع على ضوء التطورات فيما يتلق بجائحة كوفيد-19.

المرفق الأول: حال الاشتراكات بتاريخ 31 آذار/مارس 2020

الاشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام جميع الصناديق	الصناديق الأخرى ¹	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف
			سنة 2019		السنوات السابقة			
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة		
2020	15 220	-	14 514	706	-	-	-	أفغانستان
2020-2019	4 666 140	-	2 432 995	-	2 233 145	-	-	الأرجنتين
2020	55 861	-	55 861	-	-	-	-	الأردن
-	-	-	-	-	-	-	-	إسبانيا
-	-	-	-	-	-	-	-	أستراليا
-	-	-	-	-	-	-	-	إستونيا
2020	212 776	-	212 776	-	-	-	-	إكوادور
2020	21 336	-	21 336	-	-	-	-	ألمانيا
-	-	-	-	-	-	-	-	ألمانيا
2020-2015	27 855	-	5 370	186	21 927	372	-	أنغيوا وباربودا
2020	13 353	-	13 353	-	-	-	-	أندورا
2020	231 354	-	231 354	-	-	-	-	أوروغواي
2020	15 364	-	14 514	850	-	-	-	أوغندا
-	-	-	-	-	-	-	-	آيرلندا
-	-	-	-	-	-	-	-	آيسلندا
2020	8 793 501	-	8 793 501	-	-	-	-	إيطاليا
2020-2019	59 926	-	42 526	1 423	15 977	-	-	باراغواي
2020-2018	18 731 777	-	7 838 909	416 882	10 059 104	416 882	-	البرازيل
-	-	-	-	-	-	-	-	بربادوس
2020	552 548	-	552 548	-	-	-	-	البرتغال
-	-	-	-	-	-	-	-	بلجيكا
-	-	-	-	-	-	-	-	بلغاريا
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	بنما
-	-	-	-	-	-	-	-	بنغلاديش
2020-2019	120 714	-	119 596	749	369	-	-	بنما
2020	8 413	-	7 983	430	-	-	-	بنن
2020	39 425	-	37 156	2 269	-	-	-	بوتسوانا
2020	7 921	-	7 921	-	-	-	-	بورкина فاسو
-	-	-	-	-	-	-	-	البوسنة والهرسك
-	-	-	-	-	-	-	-	بولندا
2020-2019	84 879	-	42 526	-	42 353	-	-	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
2020-2019	434 184	-	404 217	16 621	13 346	-	-	بيرو

الإشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام جميع الصناديق	الصناديق الأخرى ¹	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف	
			سنة 2019		السنوات السابقة				
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة			
2020-2019	212 199	-	106 388	-	105 811	-	-	33	تري니다د وتوباغو
2020-2015	58 787	-	10 595	154	47 122	523	393	34	تشاد
-	-	-	-	-	-	-	-	35	تشيكيا
2020	71 586	-	66 474	5 112	-	-	-	36	تونس
2020	5 370	-	5 370	-	-	-	-	37	تيمور - ليشتي
-	-	-	-	-	-	-	-	38	الجيل الأسود
2020-2007	27 510	46	2 613	143	24 186	514	8	39	جزر القمر
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	40	جزر كوك
2020	2 736	-	2 613	123	-	-	-	41	جزر مارشال
2020-2015	13 821	-	2 613	143	10 571	486	8	42	جمهورية أفريقيا الوسطى
2020-2019	151 719	-	140 932	6 392	4 395	-	-	43	الجمهورية الدومينيكية
2020-2019	14 929	-	14 514	32	383	-	-	44	جمهورية الكونغو الديمقراطية
2020	15 407	-	14 514	893	-	-	-	45	جمهورية تنزانيا المتحدة
-	-	-	-	-	-	-	-	46	جمهورية كوريا
2020	7 983	-	7 983	-	-	-	-	47	جمهورية مولدوفا
-	-	-	-	-	-	-	-	48	جنوب أفريقيا
-	-	-	-	-	-	-	-	49	جورجيا
2020	2 576	-	2 576	-	-	-	-	50	جيبوتي
-	-	-	-	-	-	-	-	51	الداغمرك
2020	22 042	-	21 336	706	-	-	-	52	دولة فلسطين
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	53	دومينيكا
-	-	-	-	-	-	-	-	54	رومانيا
2020-2016	74 945	-	14 514	850	56 659	2 885	37	55	زامبيا
-	-	-	-	-	-	-	-	56	ساموا
2020-2019	2 885	-	2 613	143	129	-	-	57	سان فنسنت وغرينادين
2020	5 370	-	5 370	-	-	-	-	58	سان مارينو
2020-2019	5 501	-	2 613	143	2 602	143	-	59	سانت كيتس ونيفيس
-	-	-	-	-	-	-	-	60	سانت لوسيا
2020	36 848	5 084	31 764	-	-	-	-	61	السلفادور
-	-	-	-	-	-	-	-	62	سلوفاكيا
-	-	-	-	-	-	-	-	63	سلوفينيا
2020-2017	44 072	-	14 514	850	27 008	1 700	-	64	السنگال
2020-2018	42 647	-	13 353	441	27 971	882	-	65	سورينام
2020	2 409 047	-	2 409 047	-	-	-	-	66	السويد
-	-	-	-	-	-	-	-	67	سويسرا
2020-2018	6 417	-	2 613	143	3 518	143	-	68	سيراليون

الإشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام جميع الصناديق	الصناديق الأخرى ¹	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف
			سنة 2019		السنوات السابقة			
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة		
2020	5 513	-	5 370	143	-	-	-	سيشيل 69
2020	1 082 170	-	1 082 170	-	-	-	-	شيلي 70
-	-	-	-	-	-	-	-	صربيا 71
2020	11 025	-	10 595	430	-	-	-	طاجيكستان 72
2020	41 707	-	39 914	1 793	-	-	-	غابون 73
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	غامبيا 74
2020-2019	46 122	-	39 914	1 986	4 222	-	-	غانا 75
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	غرينادا 76
2020-2019	100 597	-	95 793	3 836	968	-	-	غواتيمالا 77
-	-	-	-	-	-	-	-	غواتانا 78
2020-2011	40 977	84	7 983	143	32 119	514	134	غينيا 79
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	فانواتو 80
2020	12 566 339	-	11 771 645	794 694	-	-	-	فرنسا 81
2020-2014	10 798 393	-	1 935 743	89 087	8 453 445	320 118	-	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) 82
-	-	-	-	-	-	-	-	فنلندا 83
2020	8 413	-	7 983	430	-	-	-	فيجي 84
-	-	-	-	-	-	-	-	قبرص 85
2020-2019	5 501	-	2 613	143	2 602	143	-	كابو فيردي 86
-	-	-	-	-	-	-	-	كرواتيا 87
-	-	-	-	-	-	-	-	كمبوديا 88
-	-	-	-	-	-	-	-	كندا 89
2020	24 770	-	24 770	-	-	-	-	كوت ديفوار 90
-	-	-	-	-	-	-	-	كوستاريكا 91
2020	46 163	-	46 163	-	-	-	-	كولومبيا 92
2020-2012	111 454	73	15 965	706	91 837	2 538	335	الكونغو 93
-	-	-	-	-	-	-	-	كيريواني 94
2020	48 355	-	48 355	-	-	-	-	كينيا 95
-	-	-	-	-	-	-	-	لاتفيا 96
-	-	-	-	-	-	-	-	لكسمبرغ 97
2020-2016	10 760	-	2 613	143	7 599	405	-	ليبيريا 98
-	-	-	-	-	-	-	-	ليتوانيا 99
-	-	-	-	-	-	-	-	ليختنشتاين 100
2020	168	-	168	-	-	-	-	ليسوتو 101
-	-	-	-	-	-	-	-	مالطة 102
2020	11 169	-	10 595	574	-	-	-	مالي 103
2020	10 985	-	10 595	390	-	-	-	مدغشقر 104

الاشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام جميع الصناديق	الصناديق الأخرى ¹	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف	
			سنة 2019		السنوات السابقة				
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة			
2020	19 714	-	18 578	1 136	-	-	-	مقدونيا الشمالية	105
2020	3 435 483	-	3 435 483	-	-	-	-	المكسيك	106
2020	5 657	-	5 370	287	-	-	-	ملاوي	107
2020	10 738	-	10 595	143	-	-	-	ملديف	108
2020	9 107 912	-	9 107 912	-	-	-	-	المملكة المتحدة	109
-	-	-	-	-	-	-	-	منغوليا	110
-	-	-	-	-	-	-	-	موريشيوس	111
2020	23 948	-	23 948	-	-	-	-	ناميبيا	112
2020	171	-	171	-	-	-	-	ناورو	113
-	-	-	-	-	-	-	-	النرويج	114
-	-	-	-	-	-	-	-	النمسا	115
2020-2009	48 376	92	5 370	287	41 566	1 031	30	النجر	116
2020-2018	1 365 383	-	664 745	12 785	675 068	12 785	-	نيجيريا	117
-	-	-	-	-	-	-	-	نيوزيلندا	118
2020-2019	27 121	-	23 948	1 136	2 037	-	-	هندوراس	119
-	-	-	-	-	-	-	-	هنغاريا	120
-	-	-	-	-	-	-	-	هولندا	121
2020	14 124 442	-	14 124 442	-	-	-	-	اليابان	122
2020	973 169	-	973 169	-	-	-	-	اليونان	123
	91 456 175	5 379	67 312 234	1 367 514	22 008 039	762 064	945	المجموع	

(1) ما يتعلق بالمبالغ المستحقة من الاشتراكات المقررة '1' لصندوق الطوارئ و'2' لحساب المباني الدائمة للدول الأطراف الجديدة التي انضمت إلى المحكمة بعد عام 2015.
(2) لا يشمل الجدول أعلاه إجمالي الرصيد غير المسدّد البالغ 3 553 يورو المستحق على بوروندي (وهي دولة منسحبة) عن قرض الدولة المضيفة، الفترة 2021-2046.

المرفق الثاني: حال الاشتراكات بتاريخ 31 أيار/مايو 2020

الاشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام لجميع الصناديق	الصناديق الأخرى ²	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف
			سنة 2019		السنوات السابقة			
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة ¹	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة		
-	-	-	-	-	-	-	-	أفغانستان
2020-2019	4 666 140	-	2 432 995	-	2 233 145	-	-	الأرجنتين
2020	55 861	-	55 861	-	-	-	-	الأردن
-	-	-	-	-	-	-	-	إسبانيا
-	-	-	-	-	-	-	-	أستراليا
-	-	-	-	-	-	-	-	إستونيا
2020	212 776	-	212 776	-	-	-	-	إكوادور
-	-	-	-	-	-	-	-	ألبانيا
-	-	-	-	-	-	-	-	ألمانيا
2020-2015	27 855	-	5 370	186	21 927	372	-	أنغيوا وباربودا
-	-	-	-	-	-	-	-	أندورا
2020	231 354	-	231 354	-	-	-	-	أوروغواي
2020	15 364	-	14 514	850	-	-	-	أوغندا
-	-	-	-	-	-	-	-	آيرلندا
-	-	-	-	-	-	-	-	آيسلندا
-	-	-	-	-	-	-	-	إيطاليا
2020-2019	59 926	-	42 526	1 423	15 977	-	-	باراغواي
2020-2018	18 731 777	-	7 838 909	416 882	10 059 104	416 882	-	البرازيل
-	-	-	-	-	-	-	-	بربادوس
-	-	-	-	-	-	-	-	البرتغال
-	-	-	-	-	-	-	-	بلجيكا
-	-	-	-	-	-	-	-	بلغاريا
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	بليز
-	-	-	-	-	-	-	-	بنغلاديش
2020-2019	120 714	-	119 596	749	369	-	-	بنما
2020	8 413	-	7 983	430	-	-	-	بنين
2020	39 425	-	37 156	2 269	-	-	-	بوتسوانا ⁵
2020	3 348	-	3 348	-	-	-	-	بوركينافاسو
-	-	-	-	-	-	-	-	البوسنة والهرسك
-	-	-	-	-	-	-	-	بولندا
2020-2019	84 879	-	42 526	-	42 353	-	-	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
2020-2019	434 184	-	404 217	16 621	13 346	-	-	بيرو
2020-2019	212 199	-	106 388	-	105 811	-	-	تري니다د وتوباغو
2020-2015	58 787	-	10 595	154	47 122	523	393	تشاد
-	-	-	-	-	-	-	-	تشيكيا
2020	71 586	-	66 474	5 112	-	-	-	تونس
2020	5 370	-	5 370	-	-	-	-	تيمور - ليشتي
-	-	-	-	-	-	-	-	الجزيل الأسود
2020-2007	27 510	46	2 613	143	24 186	514	8	جزر القمر
-	-	-	-	-	-	-	-	جزر كوك
2020	2 736	-	2 613	123	-	-	-	جزر مارشال

الاشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام لجميع الصناديق	الصناديق الأخرى ²	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف
			سنة 2019		السنوات السابقة			
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة ¹	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة		
2020-2015	13 821	-	2 613	143	10 571	486	8	جمهورية أفريقيا الوسطى
2020-2019	151 719	-	140 932	6 392	4 395	-	-	الجمهورية الدومينيكية
2020-2019	14 929	-	14 514	32	383	-	-	جمهورية الكونغو الديمقراطية
2020	15 407	-	14 514	893	-	-	-	جمهورية تنزانيا المتحدة
-	-	-	-	-	-	-	-	جمهورية كوريا
-	-	-	-	-	-	-	-	جمهورية مولدوفا
-	-	-	-	-	-	-	-	جنوب أفريقيا
-	-	-	-	-	-	-	-	جورجيا
-	-	-	-	-	-	-	-	حبيوني
-	-	-	-	-	-	-	-	الدايفرك
2020	22 042	-	21 336	706	-	-	-	دولة فلسطين
-	-	-	-	-	-	-	-	دومينيكا
-	-	-	-	-	-	-	-	رومانيا
2020-2016	74 945	-	14 514	850	56 659	2 885	37	زامبيا
-	-	-	-	-	-	-	-	ساموا
2020-2019	2 885	-	2 613	143	129	-	-	سان فنسنت وجزرنادين ⁴
-	-	-	-	-	-	-	-	سان مارينو
2020-2019	5 501	-	2 613	143	2 602	143	-	سانت كيتس ونيفيس
-	-	-	-	-	-	-	-	سانت لوسيا
-	-	-	-	-	-	-	-	السلفادور
-	-	-	-	-	-	-	-	سلوفاكيا
-	-	-	-	-	-	-	-	سلوفينيا
2020-2017	44 072	-	14 514	850	27 008	1 700	-	السنغال
2020-2018	42 647	-	13 353	441	27 971	882	-	سورينام
-	-	-	-	-	-	-	-	السويد
-	-	-	-	-	-	-	-	سويسرا
2020-2018	6 417	-	2 613	143	3 518	143	-	سيراليون ⁴
2020	5 513	-	5 370	143	-	-	-	سيشيل
2020	1 082 170	-	1 082 170	-	-	-	-	شيلي
-	-	-	-	-	-	-	-	صربيا
2020	11 025	-	10 595	430	-	-	-	طاجيكستان
2020	41 707	-	39 914	1 793	-	-	-	غابون
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	غامبيا
2020-2019	46 122	-	39 914	1 986	4 222	-	-	غانا
-	-	-	-	-	-	-	-	غرينادا
2020-2019	100 597	-	95 793	3 836	968	-	-	غواتيمالا
-	-	-	-	-	-	-	-	غيانا
2020-2011	40 977	84	7 983	143	32 119	514	134	غينيا
2020	2 756	-	2 613	143	-	-	-	فانواتو
2020	12 566 339	-	11 771 645	794 694	-	-	-	فرنسا ⁴
2020-2014	10 798 393	-	1 935 743	89 087	8 453 445	320 118	-	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
-	-	-	-	-	-	-	-	فنلندا
2020	3 556	-	3 556	-	-	-	-	فيجي

الاشتراكات غير المسددة

الفترة غير المسددة عنها	المجموع العام لجميع الصناديق	الصناديق الأخرى ²	الصندوق العام				صندوق رأس المال العامل	الدول الأطراف
			سنة 2019		السنوات السابقة			
			الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة ¹	قرض الدولة المضيفة	الميزانية غير المشتملة على قرض الدولة المضيفة	قرض الدولة المضيفة		
-	-	-	-	-	-	-	85	
2020-2019	5 501	-	2 613	143	2 602	143	86	
-	-	-	-	-	-	-	87	
-	-	-	-	-	-	-	88	
-	-	-	-	-	-	-	89	
2020	24 770	-	24 770	-	-	-	90	
-	-	-	-	-	-	-	91	
2020	46 163	-	46 163	-	-	-	92	
2020-2012	111 454	73	15 965	706	91 837	2 538	93	
-	-	-	-	-	-	-	94	
2020	48 355	-	48 355	-	-	-	95	
-	-	-	-	-	-	-	96	
-	-	-	-	-	-	-	97	
2020-2016	10 760	-	2 613	143	7 599	405	98	
-	-	-	-	-	-	-	99	
-	-	-	-	-	-	-	100	
2020	168	-	168	-	-	-	101	
-	-	-	-	-	-	-	102	
2020	11 169	-	10 595	574	-	-	103	
2020	10 985	-	10 595	390	-	-	104	
2020	19 714	-	18 578	1 136	-	-	105	
2020	3 435 483	-	3 435 483	-	-	-	106	
2020	5 657	-	5 370	287	-	-	107	
2020	10 738	-	10 595	143	-	-	108	
-	-	-	-	-	-	-	109	
-	-	-	-	-	-	-	110	
-	-	-	-	-	-	-	111	
-	-	-	-	-	-	-	112	
-	-	-	-	-	-	-	113	
-	-	-	-	-	-	-	114	
-	-	-	-	-	-	-	115	
2020-2009	48 376	92	5 370	287	41 566	1 031	116	
2020-2018	1 365 383	-	664 745	12 785	675 068	12 785	117	
-	-	-	-	-	-	-	118	
2020-2019	27 121	-	23 948	1 136	2 037	-	119	
-	-	-	-	-	-	-	120	
-	-	-	-	-	-	-	121	
2020	14 124 442	-	14 124 442	-	-	-	122	
2020	973 169	-	973 169	-	-	-	123	
	70 448 664	295	46 311 372	1 365 949	22 008 039	762 064	945	

- (1) الحصص غير المسددة محسوبة بعد انضمام كيريباتي إلى نظام روما الأساسي في 1 شباط/فبراير 2020.
(2) ما يتعلق بالمبالغ المستحقة من الاشتراكات المقررة '1' لصندوق الطوارئ و'2' لحساب الماني الدائمة للدول الأطراف الجديدة التي انضمت إلى المحكمة بعد عام 2015.
(3) لا يشمل الجدول أعلاه إجمالي الرصيد غير المسدد البالغ 3 553 يورو المستحق على بوروندي (وهي دولة منسحبة) عن قرض الدولة المضيفة، للفترة 2021-2046.

- 4) دُفع في حزيران/يونيو 2020 كل مبلغ الاشتراكات التي لمّا تكن قد سُددت.
- 5) دُفع في حزيران/يونيو 2020 جزء من مبلغ الاشتراكات التي لمّا تكن قد سُددت.

المرفق الثالث: قائمة بنود جدول الأعمال المرجأ النظر فيها

- 1- حلقة عمل بشأن إدارة أمور الميزانية
 - أ) عملية إعداد الميزانية، والوفورات والمكاسب المتأتية عن زيادة النجاعة وتأثيرها على المقدار الأساسي المرجعي⁽¹³⁾
 - ب) ميزنة التكاليف غير المتصلة بالعاملين
 - ج) تحليل الموارد الكلي في المحكمة⁽¹⁴⁾
- 2- أساليب عمل لجنة الميزانية والمالية
 - أ) تعديل النظام الداخلي للجنة الميزانية والمالية
- 3- سائر المسائل المالية ومسائل الميزانية
 - أ) أداء البرامج فيما يخص ميزانية عام 2019 والرابع الأول من عام 2020
 - ب) التوظيف لشغل وظائف مساعدة عامة غير مقررة⁽¹⁵⁾
 - ج) حال صرف التزامات المحكمة غير المصفاة⁽¹⁶⁾
- 4- الموارد البشرية
 - أ) التقرير السنوي عن إدارة الموارد البشرية
 - ب) التمثيل الجغرافي والتوازن بين الجنسين
 - ج) الإجازة المرضية⁽¹⁷⁾
 - د) إطار الحراك الداخلي وترتيب تبادل الموظفين ضمن نظام الأمم المتحدة الموحد
 - هـ) سياسة عدم التسامح المطلق حيال التحرش⁽¹⁸⁾
- 5- المساعدة القانونية
 - أ) التقرير السنوي عن المساعدة القانونية لعام 2019
 - ب) تفاصيل المصروفات المرتبطة بالمساعدة القانونية لكل قضية معروضة على المحكمة⁽¹⁹⁾

(13) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة عشرة، لاهاي، 5-12 كانون الأول/ديسمبر 2018

(14) الوثيقة ICC-ASP/17/20، المجلد الثاني، الجزء باء-2، الفقرة 26.

(15) الوثيقة ICC-ASP/18/5، الفقرة 32.

(16) الوثيقة ICC-ASP/18/15، الفقرة 37.

(17) الوثيقة ICC-ASP/18/5، الفقرة 54.

(18) الوثيقة ICC-ASP/18/15، الفقرة 224.

(19) المرجع السابق الذكر، الفقرة 106.

- ج) إصلاح نظام المساعدة القانونية⁽²⁰⁾
- 6- الصندوق الاستئماني للمجني عليهم
- أ) توزيع المسؤوليات بين البرنامج الرئيسي الثالث والبرنامج الرئيسي السادس⁽²¹⁾
- 7- الأمور الأخرى
- أ) حال عملية إنشاء آليات بديلة لتسوية المنازعات في المحكمة والآثار المالية المترتبة عليها⁽²²⁾
- ب) إعادة توزيع الموظفين في إطار البرنامج الرئيسي الثاني⁽²³⁾
- ج) حال القضايا المعروضة على المحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية ومجلس الاستئناف⁽²⁴⁾
-

(19) الوثيقة ICC-ASP/18/15، الفقرة 276.

(20) المرجع السابق الذكر، الفقرة 213.

(21) الوثيقة ICC-ASP/18/15، الفقرة 126.

(22) المرجع السابق الذكر، الفقرة 151.

(23) الوثيقة ICC-ASP/18/15، الفقرة 59.

(24) المرجع السابق الذكر، الفقرة 267.

المرفق الرابع: قائمة الوثائق

رقمها بصيغتها المصدرة باعتبارها وثيقة للجمعية (عند الاقتضاء)	عنوانها	رقم وثيقة اللجنة
	جدول الأعمال المؤقت للدورة الرابعة والثلاثين	CBF/34/1
	تقرير عن أداء المحكمة الجنائية الدولية على صعيد تنفيذ ميزانيتها بحلول 31 آذار/مارس 2020	CBF/34/9/Rev.1
	تقرير لجنة المراجعة	AC/11/5